

はっこう ねん がつ
発行：2019年3月

きかく へんしゅう あしや し きかく ぶ ほう ほう さい ほうりゅう か
企画・編集：芦屋市企画部広報国際交流課 ☎ 0797-38-2008

あしや し と し げん せつ ぶ ほう さい あん ぜん か
芦屋市都市建設部防災安全課 ☎ 0797-38-2093

じゅうしょ
住所：〒659-8501 芦屋市精道町 7-6

ほんやく とく てい ひ えい り かつ どう ほう じん た げん こ
翻訳：特定非営利活動法人 多言語センター FACIL

Date of Publication: March 2019

Planning and Editing:

Ashiya City Planning Department

Public Relations and International Exchange Section ☎ 0797-38-2008

Ashiya City Urban Construction Department

Disaster Prevention Security Section ☎ 0797-38-2093

Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya City 659-8501

Translation by: Multilanguage Center FACIL

发行：2019年3月

策划・编辑：芦屋市企画部广报国际交流课 ☎ 0797-38-2008

芦屋市都市建設部防災安全課 ☎ 0797-38-2093

地址：邮政编码 659-8501 芦屋市精道町 7-6

翻译：特定非营利活动法人 多种语言中心 FACIL

발행: 2019년 3월

기획·편집: 아시아시 기획부 홍보 국제 교류과 ☎ 0797-38-2008

아시아시 도시 건설부 방재 안전과 ☎ 0797-38-2093

주소: 〒659-8501 아시아시 세이도초 7-6

번역: 특정 비영리 활동 법인 다언어 센터 FACIL

さんこう しりょう
参考資料:

■ 地震だ! その時あなたは どうしますか? (東京都)

■ ~災害時にあなたと家族の命を守るために~ (三田市)

■ 地震に自信を (一般財団法人 消防科学総合センター)

■ 子どもと親の防災ガイドブック (公益財団法人 兵庫県国際交流協会)

Reference Materials:

■ Earthquake! What will you do at the moment? (Tokyo Metropolitan Government)

■ How to Protect Yourself and Your Family Members During a Disaster (Sanda City)

■ Earthquake Emergency Procedures (Institute for Fire Safety & Disaster Preparedness)

■ Disaster Preparedness Guide for Children and Parents (Hyogo International Association)

参考資料:

■ 地震了! 这时您该怎么办? (東京都)

■ ~灾害时如何保护您和家人的生命安全~ (三田市)

■ 对地震要有信心 (一般财团法人 消防科学综合中心)

■ 孩子与家人的防灾指南 (公益财团法人 兵库县国际交流协会)

참고자료:

■ 지진이다! 그때 당신은 어떻게 하겠습니까? (도쿄도)

■ ~재해시 여러분과 여러분의 가족의 생명을 지키기 위해서~ (산다시)

■ 지진발생시의 행동 요령 (일반재단법인 소방과학종합센터)

■ 부모와 자녀가 같이 보는 방재 가이드 북

(공익재단법인 효고현국제교류협회)